

Manuel d'utilisation



**Balise de détresse EPIRB**  
**(Emergency Position**  
**Indicating Radio Beacon)**

Français

The logo for ocean SIGNAL features a stylized yellow wave above the word "ocean" in a bold, dark blue, sans-serif font. Below "ocean", the word "SIGNAL" is written in a smaller, dark blue, sans-serif font, with wide letter spacing.

**ocean**  
S I G N A L



© 2014 Ocean Signal Ltd

Les données techniques, informations et illustrations contenues dans ce manuel sont à jour au moment de l'impression. Ocean signal Ltd se réserve le droit de les modifier dans le cadre des développements continus pour l'amélioration de ses produits.

En aucun cas ce manuel ne peut être reproduit, copié ou transmis sous quelque forme que ce soit sans l'accord préalable de Ocean Signal Ltd.  
Ocean Signal se dégage de toutes responsabilités conséquentes à des imprécisions ou omissions dans ce manuel.

Ocean Signal® et rescueME® sont des marques déposées de «Ocean Signal Ltd»

Notez les détails de votre balise EPIRB ici pour un accès rapide.

Nom du propriétaire : .....

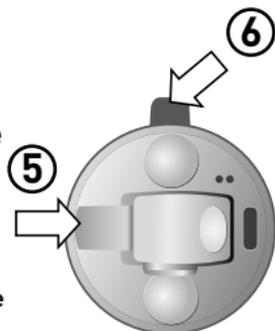
Nom du navire : .....

Identifiant Hex ID (UIN): .....

## EN CAS DE NAUFRAGE

**N'UTILISEZ LA BALISE QUE DANS LES SITUATIONS DE DANGER GRAVE IMMINENT**

- Retirez l'EPIRB de son étrier
- Sortez et déployez totalement\* l'antenne en tirant sur le capot rouge
- Retirez le capot brisable
- Levez le volet
- Appuyez sur ON pendant une seconde pour activer la balise
- Le témoin à led vert clignote pour confirmer l'activation
- Relâchez le bouton ON
- Le feu stroboscopique commence à clignoter pour indiquer l'état actif
- Retirez le couvercle de protection de la lanière
- Tenez l'extrémité libre de la lanière à la main et jetez la balise à l'eau



\* tirez sur l'antenne jusqu'à l'obtention d'une résistance ferme. L'antenne se déploie sur 25,5cm.

NOTE : reportez-vous au paragraphe 4.2 pour les instructions de désactivation

EN CAS D'URGENCE.....	3
<b>1. GÉNÉRALITÉ.....</b>	<b>5</b>
1.1 Introduction.....	5
1.2 Exposition à l'énergie électromagnétique HF.....	5
1.3 Avertissements.....	5
1.4 Mode de fonctionnement.....	5
1.5 Système COSPAS/SARSAT.....	6
<b>2. INSTALLATION.....</b>	<b>6</b>
<b>3. VUE GÉNÉRALE DE LA BALISE EPIRB1.....</b>	<b>7</b>
<b>4. FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>8</b>
4.1 Activation.....	8
4.2 Désactivation.....	9
4.3 Fausses alertes.....	9
<b>5. TESTS.....</b>	<b>10</b>
5.1 Test de la balise.....	10
5.2 Test du GPS.....	11
<b>6. ANNEXES.....</b>	<b>12</b>
6.1 Entretien et dépannage.....	12
6.2 Batteries.....	12
6.3 Transport.....	12
6.4 Mise au rebut.....	12
6.5 Caractéristiques techniques.....	13
6.6 Conformités.....	14
6.7 Enregistrement.....	14
6.8 Accessoires en option.....	14
6.9 Limites de garantie.....	15

## 1. GÉNÉRALITÉS

### 1.1 Introduction

La gamme des produits rescueME apporte aux utilisateurs la dernière technologie en matière de compacité et facilité d'utilisation. EPIRB1 est une balise de détresse du type "Emergency Position Indicating Radio Beacon (EPIRB)" à déclenchement strictement manuel. Il s'agit d'une balise destinée à un usage portatif, ou à servir comme balise supplémentaire pour un armement SOLAS.

### 1.2 Exposition à l'énergie électromagnétique HF

Ce produit est conforme aux règles EN62479 (EU) et RSS-102 (Canada).

### 1.3 Avertissements

-  L'enregistrement de votre EPIRB auprès des autorités compétentes nationales est une obligation légale.
-  N'utilisez votre balise EPIRB que dans une situation de danger grave et imminent. Une fausse alerte par déclenchement abusif intentionnel ou accidentel peut vous exposer à des poursuites et une amende.
-  Votre EPIRB contient des petites piles au lithium. Reportez-vous au paragraphe 6.3 pour les règles de sécurité de transport.
-  La batterie de votre EPIRB doit être remplacée immédiatement après qu'une activation ait eu lieu ou si le test indique que la batterie est "usagée", ou à l'échéance de la date limite marquée sur l'appareil.
-  La balise EPIRB1 est livrée avec un support pour déploiement manuel à monter dans un endroit protégé. Reportez-vous au chapitre 2 pour les d'informations détaillées et les conseils d'installation.
-  Veuillez lire ce manuel avec attention. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut rendre la garantie caduque.

### 1.4 Mode de fonctionnement

Il y a plusieurs façons d'utiliser la balise EPIRB1.

#### 1.4.1 Flottante à la surface de l'eau (a)

C'est la méthode privilégiée. Assurez-vous que la balise est bien assurée au radeau ou à une personne avant de la déployer.

#### 1.4.2 Sur le pont (b)

Déployée sur le pont, l'EPIRB1 doit être en position verticale et dans un endroit dégagé vers le ciel. (Activation automatique : Classe 2 seulement).

#### 1.4.3 Dans un radeau (c)

La balise EPIRB1 peut être déployée dans un radeau si elle est maintenue à la verticale, avec une vue dégagée vers le ciel et de préférence en dehors.

[a] Flottante



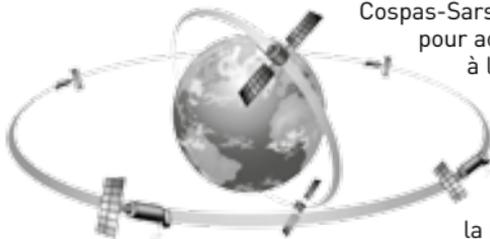
[b] Sur le pont



[c] Dans un radeau



## 1.5 Système COSPAS/SARSAT

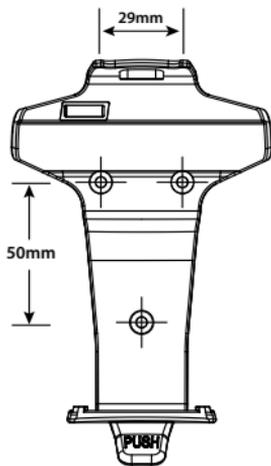


Cospas-Sarsat comprend deux types de satellites pour acheminer les messages d'alerte relatifs à la position du sinistre aux autorités de sauvetage. GEOSAR : fournit des alertes presque immédiates dans la zone de couverture du satellite. LEOSAR : couvre les régions polaires, au-delà de la portée des satellites GEOSAR. Il peut calculer la position des détresses en utilisant les techniques Doppler et il est moins susceptible

d'être affecté par les obstacles pouvant bloquer le signal provenant d'un point fixe. Le système comporte des instruments embarqués sur les satellites et qui décodent les signaux émanant des balises. Des stations de réception à terre, (LUT, Local Users Terminals) reçoivent et traitent les signaux des satellites pour générer les alertes de détresse. Ces messages d'alertes sont ensuite reçus par des centres de contrôle de missions (MCC) qui les répercutent sur les Centres de Coordination des Secours (RCC), les Points de Contacts de Recherche et Secours (SPOC) ou les autres centres MCC.

## 2 INSTALLATION

L'EPIRB1 doit être montée à un endroit facilement accessible en cas d'urgence. Le support doit être vissé sur une cloison plate à l'aide des trois vis fournies. Ce schéma indique les dimensions de l'emprise de montage. Dans le cas d'un montage en extérieur vous devez utiliser l'étrier pour déploiement manuel disponible en option. Il est destiné à protéger votre balise à long terme et à l'assurer pour qu'elle ne tombe pas dans le gros temps. Ne montez pas la balise EPIRB à moins d'un mètre d'un compas de route pour ne pas l'exposer à sa masse magnétique. Gardez l'EPIRB éloignée des sources magnétiques fortes telles que des haut-parleurs, des sphères de compensation de compas, etc. Elles pourraient déclencher une activation accidentelle.



- 1) Capot brisable
- 2) Bouton **ON** (sous le capot)
- 3) Feu stroboscopique
- 4) Indicateur LED
- 5) Embout de déploiement de l'antenne
- 6) Manette de rembobinement de l'antenne
- 7) Bouton **TEST**
- 8) Lanière (protégée par une ceinture)\*



\*La lanière permet d'assurer la balise EPIRB au radeau de survie ou à la personne en détresse, une fois la balise activée. Ne l'assurez pas au navire. La balise serait perdue en cas d'enfoncement du navire.



Il est important que les identifiants du navire soient marqués sur l'EPIRB. Utilisez un marqueur fin à encre indélébile et résistante aux UV pour écrire le numéro MMSI, le nom du navire et son indicatif sur l'espace prévu à cet effet. Couvrez avec le transparent autocollant fourni pour protéger ces indications.

## 4. FONCTIONNEMENT

**ATTENTION : N'UTILISEZ LA BALISE QUE DANS LES SITUATIONS DE DANGER GRAVE ET IMMINENT. LES FAUSSES ALERTES PEUVENT ÊTRE PUNIES PAR DES AMENDES SÉVÈRES**

Assurez-vous que votre EPIRB1 est toujours équipée d'une batterie neuve dans la limite de la date indiquée. À défaut, le temps d'autonomie peut se trouver réduit dans un cas de réelle détresse. Reportez-vous au chapitre 5 pour suivre les recommandations sur les tests.

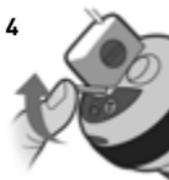
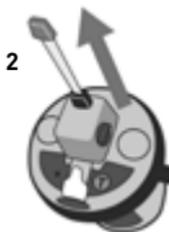
### 4.1 Activation

N'activez votre EPIRB que dans les situations de détresse requérant une intervention urgente de autorités de secours. Une fausse alerte vous expose à une amende.

- Appuyez sur l'extrémité basse du support pour dégager l'EPIRB.
- Pour activer votre EPIRB en cas d'urgence, tirez sur l'embout rouge de l'antenne pour la déployer entièrement (25,5 cm).
- Brisez le capot.
- Soulevez le volet de protection et...
- Appuyez sur le bouton **ON** pendant une seconde, jusqu'à ce que le voyant LED vert clignote, puis relâchez.
- Le voyant LED vert clignote toutes les cinq secondes tant que le GPS n'a pas acquis de position. Il clignote rapidement trois fois pour indiquer que la position a été acquise.
- À chaque émission sur 406MHz le voyant LED clignote rapidement cinq fois. Vert : émission de message avec position. Rouge : message sans la position.
- Le voyant LED clignote en rouge 1 fois toutes les 2,5 secondes lorsque de radio guidage sur 121,5MHz est actif.
- Assurez bien la balise au radeau ou à vous-même lorsqu'elle est déployée dans l'eau.
- Tenez votre balise avec l'antenne à la verticale. La zone marquée "GPS Antenna" doit rester libre pour une bonne réception GPS.



L'EPIRB n'émet pas de message d'alerte avant environ 50 secondes. Ce délai permet de la désactiver en cas de déclenchement par inadvertance. Le radio guidage n'est activé qu'après l'émission du premier message d'alerte.



## 4.2 Désactivation

Pour désactiver votre balise après une utilisation ou un déclenchement par inadvertance, appuyez sur le bouton ON pendant une seconde puis relâchez lorsque le voyant LED rouge clignote deux fois. Rembobinez l'antenne à l'aide de la manette située sur le dessus de l'appareil.

**Ne poussez pas sur l'antenne** pour la rentrer dans son logement. Vous risqueriez de l'endommager.

Dans le cas où votre balise EPIRB n'est pas désactivée malgré l'utilisation du bouton ON, enroulez complètement l'antenne et placez la balise sous plusieurs couches de feuille d'aluminium, ou dans un contenant métallique.

## 4.3 Fausses alertes

Les fausses alertes entraînent des dépenses et détournent des ressources des autorités de secours.

Pour éviter les fausses alertes, assurez-vous que votre EPIRB est posée correctement, que le capot de protection est bien en place et que l'antenne est entièrement enroulée. Il ne doit pas y avoir de pression sur le capot de protection. Vous devez vous assurer également que toutes les personnes susceptibles de porter la balise EPIRB sont bien informées sur son fonctionnement et sa destination à être déployée uniquement dans des situations de danger grave et imminent.

Dans le cas où une fausse alerte a été déclenchée, de quelque façon que ce soit, ou que la balise a été déclenchée dans des circonstances qui ne le justifie pas, il est important de contacter les autorités de secours les plus proches pour les informer de la situation en leur communiquant le code à 15 caractères de votre balise (UIN), votre position et l'heure à laquelle la balise a été activée.

Téléphones :

**France : +33 (0)5 61 25 43 82 (FMCC)**

**Royaume-Uni : +44 (0)1326 317575 (UKCG)**

**USA : +1-800-851-3051 (USAF Rescue Coordination Center)**

**Canada : +1-800-565-1582 (JRCC Halifax)**

## 5 TESTS

Nous recommandons d'observer une routine de tests pour vous assurer que votre EPIRB est bien toujours en état d'assurer son fonctionnement en cas d'urgence. Il est recommandé de procéder à des tests mensuels, mais gardez à l'esprit que chaque procédure de test consomme de l'énergie de la batterie, réduisant légèrement sa capacité, et donc l'autonomie de fonctionnement de l'EPIRB en situation de détresse.



Déployez entièrement l'antenne (25,5 cm) avant de commencer le test. Rembobinez l'antenne après le test.

Appuyez pendant une seconde sur le bouton TEST pour lancer le test de fonctionnement de votre EPIRB. Le témoin LED s'allume en rouge, puis il clignote rapidement pour indiquer que le mode test est activé. Vous pouvez alors relâcher le bouton. Le feu stroboscopique produit un éclat, signifiant qu'un signal a été émis sur 406 et 121,5MHz. Le voyant LED passe ensuite au vert ou ambre pour indiquer que le test est complet, ou rouge en cas d'échec. Ensuite la balise s'éteint automatiquement.

*Note : cette indication d'état est répétée après un court délai.*

Le nombre d'éclats verts ou ambres indique le nombre d'heures pour lesquelles la batterie a été utilisée. Voyez le tableau ci-contre.

### Témoins de résultats de test

Éclats	Heures d'utilisation Voyant Vert/ Ambre*	Type d'échec Voyant rouge
1 éclat	0 à 1hr (Vert)	guidage 121.5MHz
	1 à 2hrs (Ambre)	
2 éclats	2 à 4hrs (Ambre)	émission 406MHz
3 éclats	4 à 6hrs (Ambre)	alim. 406MHz
4 éclats	6 à 8hrs (Ambre)	échec batterie
5 éclats	8 à 10hrs (Ambre)	Autre échec
6 éclats	+ de 10hrs (Ambre)	
*Change à Ambre une fois 1 heure atteinte		



Ce test émettant sur la fréquence de détresse aérienne de 121.5MHz, il est limité aux cinq premières minutes de chaque heure.



Il est recommandé de procéder à des tests mensuels



Le voyant est de couleur lorsque la batterie a été utilisée pendant plus d'une heure ou si le quota de tests a été dépassé. L'EPIRB fonctionnera normalement en cas de détresse, mais sa batterie devrait être remplacée pour assurer une pleine autonomie.

## 5.2 Test du GPS

**ATTENTION : le test du récepteur GPS consomme beaucoup d'énergie.**

**N'effectuez pas ce test plus d'une fois par an. Le nombre de test GPS est limité à 12 pendant la durée de vie de la batterie. Passé ce nombre, le test GPS ne pourra plus être activé.**

**Ce test doit être effectué uniquement dans un environnement où l'EPIRB a une vue claire et dégagée vers le ciel. C'est une condition indispensable pour que le GPS reçoive le signal de suffisamment de satellites pour acquérir la position. Assurez-vous que la partie marquée "GPS Antenna" est bien dégagée.**

Appuyez sur le bouton TEST et maintenez-le enfoncé pendant dix secondes. Le voyant s'allume en rouge, puis commence à clignoter.

Note : si le bouton est relâché avant l'expiration du délai de dix secondes, l'EPIRB entre en mode de test automatique.

Au bout de dix secondes, le voyant LED émet un long éclat rouge et un court éclat vert jusqu'à ce que le GPS acquiert une position ou que le test échoue. Le succès du test est confirmé par le clignotement du feu stroboscopique et du voyant vert. Le nombre d'éclats verts correspond au nombre de tests restants. A l'issue du test la balise s'éteint automatiquement.

Si la position GPS n'a pas été acquise au bout de cinq minutes, l'échec sera indiqué par le voyant rouge, puis la balise s'éteindra.

Le test peut être arrêté à tout moment en maintenant le bouton ON pendant une seconde ou le bouton TEST pendant cinq secondes.

## **6 ANNEXES**

### **6.1 Entretien et dépannage**

Votre balise EPIRB nécessite peu d'entretien à part un nettoyage régulier le cas échéant. Utilisez toujours un chiffon humide pour nettoyer le boîtier que vous sèchez ensuite entièrement. N'utilisez pas de solvant ou de produits de nettoyage. Ils pourraient endommager le plastique de l'appareil. Vérifiez que l'antenne se déroule et s'enroule librement.

### **6.2 Batteries**

L'EPIRB1 contient des piles Lithium pour une longue autonomie. La batterie doit être remplacée à sa date limite ou après que la balise a été activée, même pendant une courte période. Le remplacement de la batterie doit être effectué par un agent agréé Ocean Signal.

Toutes les batteries Lithium se déchargent lentement dans le temps, à un rythme lié à la température. Les meilleures performances à long terme sont obtenues avec un stockage à une température moyenne n'excédant pas 20°C.

### **6.3 Transport**

Les règles et recommandations suivantes doivent être observées pour le transport de votre EPIRB. Néanmoins, nous vous conseillons de contacter l'agent agréé local ou Ocean Signal avant de préparer une expédition pour vous assurer des rélementations en cours, qui peuvent évoluer.

- Emballez toujours votre EPIRB dans un carton rigide, et bien calée. Ocean Signal préconise de conserver l'emballage d'origine en prévision d'un retour éventuel au service technique.
- L'EPIRB répond à la catégorie 188 pour les transports routiers et maritimes.
- Pour les transports aériens, l'EPIRB entre dans la catégorie UN3091 et elle doit être emballée selon les instructions 970 section II de l'IATA. Si vous voyagez avec votre EPIRB dans vos bagages, contactez la compagnie aérienne.

### **6.4 Mise au rebut**

L'élimination de l'EPIRB doit être traitée avec attention lorsque la balise n'est plus requise. Il est recommandé d'ôter la batterie. Pour ouvrir le boîtier, il faut accéder aux vis qui se trouvent sous l'étiquette supérieure. Respectez la réglementation locale pour l'élimination de la batterie. Notez que l'EPIRB1 ne peut pas être entretenue par l'utilisateur et que l'ouverture du boîtier rend la garantie caduque.

## 6.5 Caractéristiques techniques

### Émetteur 406MHz

Fréquence	406.040 MHz $\pm$ 1KHz
Puissance	12W max EIRP
Modulation	Phase $\pm$ 1.1 Radians Pk (16K0G1D)
Codage	Biphase L
Débit	400 bps

### 121.5MHz Transmitter

Fréquence	121.5 MHz
Puissance	40mW $\pm$ 2dB
Modulation	Swept Tone AM (3K20A3X)
Taux de modulation	-97%
Stabilité de fréquence	$\pm$ 50ppm
Cycle d'activité	-35%

### Feu stroboscopique à faible consommation

Type	Deux LED haute intensité
Flash Rate	20-30 par minute

### Batterie

Type	Lithium Manganese Dioxide (LiMnO <sub>2</sub> )
Autonomie	>48Heures @ -20°C

### Récepteur GPS

Satellites	66 Canaux
Sensibilité	-148dBm
Acquisition à froid	-163dBm
Antenne GPS	Microstrip Patch

### Physique

Dimensions	178mm x 89mm x 100mm
Poids	422gr

### Environment

Categorie IEC60945	Portable
Température opérationnelle	Classe 2 -20C à 55C
Température de stockage	Classe 2 -30C à +70C
Étanchéité	à 10m

### Conformités

Cospas Sarsat	T.001, T.007
Test	IEC61097-2, RTCM SC11000-2

### Classe

Australie/Nlle-Zélande	Classe 3 (activation manuelle)
Mondiale (excepté Aus/NZ)	Classe 2 (activation manuelle et automatique)

## **6.6 Conformités**

### **6.6.1 Directive relative aux équipements marins**

L'EPIRB1 répond aux exigences de la directive UE 96/98/EC relative aux équipements marins et amendée par la directive 2012/32/EU, annexe A,1/5.6 en matière de transport seulement.

### **6.6.2 Approbation Industrie Canada**

Cet appareil répond aux normes exonérée de licence définies par Industrie Canada. Son fonctionnement est soumis au deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas causer d'interférence, et (2) il doit supporter quelque interférence que ce soit, y compris celles qui seraient susceptibles de déclencher son fonctionnement de manière incontrôlée.

## **6.7 Enregistrement**

L'enregistrement de votre EPIRB auprès de l'autorité nationale est une obligation légale. Le défaut d'enregistrement vous expose à des poursuites. Un enregistrement précis aide les secours en cas de déclenchement de l'EPIRB. Pour enregistrer votre balise, veuillez contacter l'autorité nationale dont vous dépendez par courrier, courriel ou sur la page concernée de leur site Internet. Fournissez votre identifiant à 15 caractères et les 5 caractères de contrôle le cas échéant, ainsi que vos coordonnées et celles d'un contact d'urgence. Pour certains pays des informations complémentaires sont requises, telles que le type de bateau, et des contacts complémentaires en cas d'urgence.

Pour la France : <https://registre406.cnes.fr>

Pour le Canada : [www.cbr-rcb.ca/cbr/](http://www.cbr-rcb.ca/cbr/)

Les coordonnées des organisations nationales sont disponibles sur le site : [www.cospas-sarsat.int/en/beacons-pro/beacon-regulations-pro/beacon-registration-contact-information](http://www.cospas-sarsat.int/en/beacons-pro/beacon-regulations-pro/beacon-registration-contact-information)

Il est important de maintenir les données d'enregistrement à jour et d'informer les autorités compétentes de tout changement de propriétaire de la balise EPIRB, ou de son élimination.

## **6.8 Accessoires en option**

Étrier de remplacement (Classe 3).....	703S-01597
Boîtier de déploiement manuel MRH1 (montage en extérieur).....	703S-01598
Étrier de remplacement (class 2).....	703S-01600

## 6.9 Limites de garantie

Votre balise Ocean Signal EPRB1 est garantie contre les défauts de fabrication et de matériaux pendant une période de 5 ans à partir de la date d'achat et selon les conditions suivantes.

Ocean Signal se réserve la décision de réparer ou remplacer l'appareil défectueux gratuitement à l'exception des frais de port. Une preuve d'achat doit être jointe à toute demande de garantie qui doit être formulée par l'acheteur d'origine. Toute demande de garantie doit être formulée par écrit à Ocean Signal ou l'un de ses agents agréés.

Ocean Signal se dégage de toute obligation vis-à-vis de l'acheteur dans le cadre de la garantie pour :

- toutes réparations ou interventions sur la balise EPIRB1 utilisant des pièces non d'origine Ocean Signal, incluant les batteries, ou effectuées en dehors du réseau des agents agréés Ocean Signal.
- toutes pièces, matériels ou accessoires qui ne sont pas fabriqués par Ocean Signal. C'est la garantie du fabricant ou du fournisseur qui s'applique alors.
- tous les produits qui n'ont pas été payés en totalité.
- tous les produits fournis par Ocean Signal et qui ont fait l'objet de conditions de garantie particulières.
- tous les frais de port (aller et retour).

La batterie n'est couverte par la garantie que dans la période de validité et si l'appareil a été testé conformément aux instructions qui figurent dans le manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas pour une batterie usagée selon le test qui figure à la page 10 de ce manuel.

Les éléments particuliers suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- volet de protection et son mécanisme.
- antenne rétractable.

Cette garantie ne se substitue pas à vos droits légaux. Ces conditions de garanties peuvent être interprétées selon la loi anglaise.

Contactez notre service technique pour plus d'information.

Email : [service@oceansignal.com](mailto:service@oceansignal.com)

Ocean Signal Ltd.  
Unit 4, Ocivan Way  
Margate  
CT9 4NN  
Royaume-Uni

[info@oceansignal.com](mailto:info@oceansignal.com)  
[www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)

